

همواره چرخیدن

Hilde Domin* (1909-2006)

(ترجمه های آزاد و برداشتها)



همواره چرخ می زنند

سوار بر بادِ خنکتر

عاجزانه

کلمات من چرخ می زنند

با پرهای اندوه غربت

بی آشیانه

روزگاری به سوی لبخندی روان

هیچ کس زندگانی را به تنهائی بر دوش نمیکشد

چرخان و چرخان.



Immer kreisen

Hilde Domin* (1909-2006)

Immer kreisen
auf dem kühleren Wind
hilflos

kreisen meine Worte
heimwehgefiedert
nestlos

einst einem Lächeln entgegen
keiner trägt das Leben allein
kreisend und kreisend.



*

http://de.wikipedia.org/wiki/Hilde_Domin
http://en.wikipedia.org/wiki/Hilde_Domin



